



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО УЧРЕЖДЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА

Distr.
LIMITED

A/CONF.183/C.1/WGCP/L.4/Add.1
29 June 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Рим, Италия
15 июня - 17 июля 1998 года

КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА
Рабочая группа по общим принципам
уголовного права

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОБЩИМ ПРИНЦИПАМ УГОЛОВНОГО ПРАВА

I. ВВЕДЕНИЕ

Рабочая группа провела одно дополнительное заседание 29 июня 1998 года для рассмотрения остальных статей Части 3. Настоящим Рабочая группа препровождает Комитету полного состава для рассмотрения следующие статьи: [статью 23, пункты 5 и 6], статью 25 и статьи 30-32. Рабочая группа также отмечает исключение из текста статьи 23, пункт 7 с), [статьи 28], [статьи 33] и статьи 34.

II. ТЕКСТЫ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ

Часть 3. Общие принципы уголовного права

Статья 23

Индивидуальная уголовная ответственность

...

5. Без ущерба для любой индивидуальной уголовной ответственности физических лиц по настоящему Статуту 1/ Суд может также обладать юрисдикцией в отношении юридического лица за преступление по настоящему Статуту.

1/ Эта новая формулировка была включена для замены бывшего пункта 6 статьи 23 (A/CONF.183/2/Add.1): "Уголовная ответственность юридических лиц не исключает уголовной ответственности физических лиц...".

Суд может выносить решение в отношении юридического лица, если:

- a) обвинения, предъявленные Прокурором 2/ против физического лица, содержат упоминание юридического лица; и
- b) обвиняемое физическое лицо занимало ведущее положение в составе юридического лица в качестве агента, члена, представителя или служащего этого юридического лица во время совершения преступления; и
- c) преступление было совершено физическим лицом, действовавшим от имени и с согласия этого юридического лица, и в ходе своей деятельности; и
- d) это физическое лицо было осуждено.

Для цели настоящего Статута "юридическое лицо" означает корпорацию, конкретная и реальная цель которой отвечает частным интересам, а не государство или иной государственный орган, осуществляющий государственные полномочия, или межгосударственный международный орган 3/.

6. Судебное разбирательство 4/ в отношении юридического лица на основании настоящей статьи производится в соответствии с настоящим Статутом и Правилами процедуры и доказывания. Прокурор может представить обвинения против физического и юридического лица вместе или раздельно. Рассмотрение дел физического лица и юридического лица может быть совместным 5/.

2/ Формулировка должна быть согласована с окончательной формулировкой в Части 5.

3/ Применимое право в соответствии с настоящим Статутом определено в статье 20.

4/ NB: сноска 45 на стр. 43 документа A/CONF.183/2/Add.1 гласит: "Выражение "судебное разбирательство" относится как к проведению расследования, так и к уголовному преследованию".

5/ NB: Правила процедуры и доказывания Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии содержат правило 48, Соединение обвиняемых: Лица, обвиняемые в совершении одного и того же или разных преступлений в ходе одной и той же операции, могут быть обвинены и судимы совместно. Документ Организации Объединенных Наций IT/32/Rev.9 от 5 июля 1996 года (на русский не переведен). Правило 82 А гласит: На совместных судебных разбирательствах каждому обвиняемому предоставляются те же права, как если бы его судили отдельно.

В случае осуждения юридическое лицо может понести наказания, указанные в статье 76 6/. Применение этих мер наказания обеспечивается в соответствии с положениями статьи 99 7/.

...

Пункт 7 с): исключен.

Статья 25

Ответственность командиров и начальников 8/ 9/

В дополнение к другим формам ответственности за преступления по настоящему Статуту:

а) военный командир или лицо, эффективно действующее в качестве военного командира, несет уголовную ответственность за преступления по настоящему Статуту, совершенные силами, находящимися под его эффективным командованием и контролем, либо, в зависимости от обстоятельств, эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им надлежащего контроля, когда:

- i) такое лицо либо знало, либо, в сложившихся на тот момент обстоятельствах, должно было знать, что эти силы совершали или намеревались совершить такие преступления; и
- ii) такое лицо не приняло всех необходимых и разумных мер в рамках его полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования;

6/ После достижения окончательной договоренности по статьям 76 и 99 ссылки на эти статьи могут быть опущены.

7/ То же.

8/ Рабочая группа обращает внимание Редакционного комитета на необходимость пересмотра названия данного положения с учетом новой редакции текста. Возможные предложения для названия включают следующие формулировки: "Ответственность начальников" или "Ответственность командиров и других начальников".

9/ Рабочая группа обращает внимание Редакционного комитета на то обстоятельство, что текст данной статьи явился предметом интенсивных переговоров и отражает весьма деликатный компромисс.

b) применительно к отношениям начальника и подчиненного, не описанным в подпункте а), начальник несет уголовную ответственность за преступления по настоящему Статуту, совершенные подчиненными, находящимися под его эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им надлежащего контроля, когда:

- i) начальник либо знал, либо сознательно проигнорировал информацию, которая явно указывала на то, что подчиненные совершали или намеревались совершить такие преступления;
- ii) преступления затрагивали деятельность, подпадающую под эффективную ответственность и контроль начальника; и
- iii) начальник не принял всех необходимых и разумных мер в рамках его полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования.

[Статья 28]

Actus reus (действие и/или бездействие)

Исключена

Статья 30 10/

Ошибка в факте или в праве

Ошибка в факте является одним из оснований для освобождения от уголовной ответственности только в том случае, если она исключает необходимую субъективную сторону преступления. Ошибка в праве с точки зрения того, является ли конкретный тип поведения преступлением, подпадающим под юрисдикцию Суда, не может служить основанием для освобождения от уголовной ответственности. Однако ошибка в праве может быть одним из оснований для освобождения от уголовной ответственности, если она исключает необходимую субъективную сторону такого преступления или в порядке, предусмотренном статьей 32.

10/ В отношении смягчения наказания см. статью 77.

Статья 31

Основания для освобождения от уголовной ответственности

1. В дополнение к другим основаниям для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренным настоящим Статутом, лицо не несет уголовной ответственности, если в момент совершения им деяния:

а) это лицо страдает психическим заболеванием или расстройством, которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или соотносить свои действия с требованиями закона;

б) лицо находится в состоянии интоксикации, которое лишает его возможности осознавать противоправность или характер своего поведения или соотносить свои действия с требованиями закона, если только это лицо не подверглось добровольно интоксикации при таких обстоятельствах, при которых это лицо знало, что в результате интоксикации, по всей вероятности, его поведение будет образовывать состав преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, или не проигнорировало опасность этого 11/;

с) это лицо действовало разумно для защиты себя или другого лица или, в случае военных преступлений, имущества, которое является особо важным для выполнения задачи военного характера, от неизбежного и противоправного применения силы способом, соразмерным степени опасности, угрожаемой защищаемому лицу или имуществу 12/ 13/.

д) поведение, которое, как предполагается, представляет собой преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда, является вынужденной ответной реакцией, обусловленной:

i) угрозой со стороны других лиц; или

11/ Некоторые делегации выразили сомнения относительно признания добровольной интоксикации в качестве основания для освобождения от уголовной ответственности.

12/ То обстоятельство, что лицо участвовало в операции по защите, проводившейся силами, само по себе не является основанием для освобождения от уголовной ответственности согласно этому подпункту. Некоторые делегации выступили за включение предыдущего предложения в текст самого подпункта с).

13/ Рабочая группа обращает внимание Редакционного комитета на то обстоятельство, что текст этого положения явился предметом интенсивных переговоров и отражает весьма деликатный компромисс.

- ii) другими обстоятельствами, не зависящими от этого лица, которые создают угрозу неминуемой смерти или тяжких телесных повреждений для него самого или для другого лица, и это лицо принимает необходимые и разумные меры для устранения этой угрозы; при условии, что это лицо не намерено причинить больший вред, чем тот, который оно стремилось предотвратить 14/.

2. Суд может определять применимость оснований для освобождения от уголовной ответственности, допускаемых настоящим Уставом, в отношении рассматриваемого им дела.

3. В ходе судебного разбирательства Суд может принять к рассмотрению основание для освобождения от уголовной ответственности, иное, чем основания, указанные в пункте 1, если такое основание вытекает из применимого права, как это предусмотрено статьей 20. Процедуры, касающиеся принятия к рассмотрению такого основания, должны быть предусмотрены Правилами процедуры и доказывания.

Статья 32

Приказы начальника и предписание закона

1. Тот факт, что преступление, указанное в статье 5, было совершено по приказу правительства или начальника, будь то военного или гражданского, не освобождает преступника от уголовной ответственности, за исключением случая, когда:

- a) это лицо было юридически обязано исполнять приказы правительства или данного начальника; и

- b) это лицо не знало, что приказ был незаконным; и

- c) приказ не был явно незаконным.

2. Для целей настоящей статьи приказы о совершении преступления геноцида или преступлений против человечности являются явно незаконными 15/.

14/ Это может включать ситуацию, в которой фактически имеет место тяжкое телесное повреждение.

15/ Некоторые делегации готовы согласиться с включением в этот пункт преступлений против человечности при том понимании, что определение преступлений против человечности будет достаточно точным и в нем будет указываться достаточно высокая степень *mens rea*, включая осознание тяжести и масштабов преступления.

[Статья 33]

Возможные основания для освобождения от уголовной ответственности,
непосредственно относящиеся к военным преступлениям

Исключена 16/

Статья 34

Прочие основания для освобождения от уголовной ответственности

Исключена 17/

16/ Этот вопрос рассматривается в пункте 3 статьи 31.

17/ Этот вопрос рассматривается в пункте 3 статьи 31.